



BOXER-MULCHER

WB • BL • BLG

BETRIEBSANLEITUNG



P. de Heus en Zonen Groep B.V.
Stougesdijk 153
3271 KB Mijnsheerenland
Nederland
Tel: +31 (0) 18 66 12 333
E-mail: info@boxeragri.nl



DE | DEUTSCH

**Übersetzung der ursprünglichen Betriebsanleitung
aus dem Niederländischen**

INHALT

1.	EINSATZBEREICH DES BOXER-MULCHERS TYPEN: BOXER FM100, BL120, WB500 und WB600	4
2.	SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	5
3.	INBETRIEBNAHME/BEDIENUNGSANWEISUNG	7
4.	ARBEITSWEISE UND GEBRAUCH DES BOXER-MULCHERS	8
5.	LAGERUNG/TRANSPORT	9
6.	WARTUNG, REPARATUR	10
7.	STILLEGUNG UND UMWELT	11
8.	ABBILDUNGEN	12
9.	TECHNISCHES DOSSIER	13
10.	CE-KONFORMITÄTSERLÄRUNG	14

1. EINSATZBEREICH DES BOXER-MULCHERS TYPEN: BOXER FM100, BL120, WB500 und WB600

Für Traktoren

Typen: BOXER FM100, BL120, WB500 und WB600 (540 U/min).

- Der BOXER-MULCHER wird mit einer Dreipunktaufnahme an einen Traktor oder ein vergleichbares Gerät (im Weiteren als Maschine bezeichnet) angekuppelt.
- Die Arbeitsbreite wird durch den Typ des BOXER-MULCHERS festgelegt.
- Der BOXER-MULCHER kann für Gras und Blätter auf Sportplätzen, in Parks, in Gärten, auf Grasfeldern usw. eingesetzt werden, wo sich keine Steine oder Ähnliches befinden, wodurch Personen verletzt oder die Maschine beschädigt werden kann!

Der BOXER-MULCHER erfordert folgende Leistung:

Modell	PS	kW	Gewicht (kg)
Boxer 100	12-25	10,5-22	135, ohne Stützrad, aber mit Gleitkufen
Boxer 120	14-40	10,5-30	186, ohne Stützrad, aber mit Gleitkufen
Boxer 500	30-70	22-50	230, mit Stützrad
Boxer 600	40-80	30-60	270, mit Stützrad

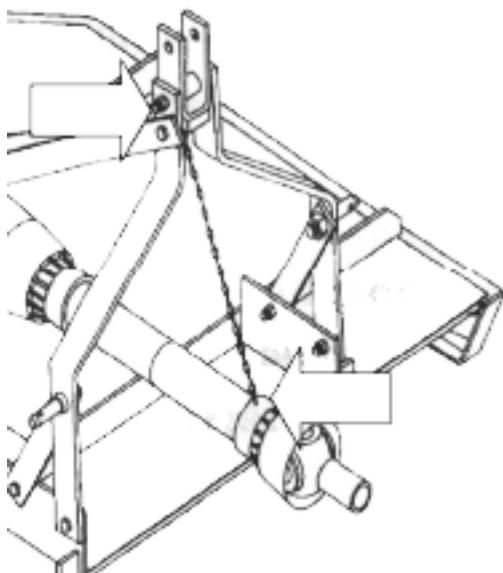
- Ausschließlich die Betriebsanleitung von BOXER verwenden und beachten.
- Die Gefahrenzeichen und Empfehlungen auf den Aufklebern beachten, die an der Maschine angebracht sind. Ausreichenden Abstand zu einer in Betrieb befindlichen Maschine halten (mindestens 30 Meter).
- Die Schmierpunkte (2x) + Schmierpunkte an der Gelenkwelle (2x) alle 10 Betriebsstunden schmieren.
- Den BOXER-MULCHER vor dem Mähen auf übermäßige Verschmutzung und Beschädigungen kontrollieren.
- Im Zusammenhang mit dem Auswurf harter Teile, wie zum Beispiel von Steinen usw. für eine ordnungsgemäße Funktion der Kettenabdeckung am Heck sorgen.
- An Hängen immer gerade und nicht schräg nach unten fahren (letzteres nur, wenn der Traktor über eine ROPS-Kabine verfügt).

2. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Folgende Sicherheitsbestimmungen sowie die in der Betriebsanleitung von BOXER angegebenen Sicherheitsbestimmungen müssen beachtet werden:

- Die Leistung und Stabilität der Maschine, an die der BOXER-MULCHER angekuppelt wird, müssen auf Basis von 540 U/Min (Zapfwelle) auf den BOXER-MULCHER abgestimmt sein.
- Die Befestigungsbreite der Maschine muss mit der Befestigungsbreite des BOXER-MULCHERS übereinstimmen.
- Mit der Steuerung und damit vertraut machen, wie der Traktor schnell ausgeschaltet werden kann.
- Das Befördern von Personen ist strengstens verboten.
- Die Arbeitsgeschwindigkeit beträgt, je nach Höhe und Dichte der Pflanzen, zwischen 2 und max. 10 km/h.
- Mit dem Oberlenker und dem Laufrad kann die Maschine im Arbeitsstand nahezu waagerecht gestellt werden.
- Böden mit unzureichender Tragfähigkeit und zu vielen Unebenheiten vermeiden.
- Die Warnhinweise an der Maschine müssen sauber und gut lesbar bleiben.
- Darauf achten, dass während der Arbeit keine Kinder oder anderen Personen in den Arbeitsbereich gelangen.
- Vor allem keine Inspektionen oder Reinigungen bei angekuppelter und/oder laufender Maschine durchführen.
- Bei Mäharbeiten in einer staubigen oder sandigen Umgebung eine Sicherheitsbrille und eine Staubmaske tragen, wenn die Maschine nicht über eine Sicherheitscabine verfügt.
- Hörschutz benutzen, wenn der Schalldruckpegel mehr als 85 dB(A) beträgt.
- Den BOXER-MULCHER nur zum Mähen von Gras und Blättern usw. verwenden, ohne dabei mit Steinen, Kies, Sand, Schotter, Bordsteinrändern usw. in Kontakt zu kommen.
- Erschütternde, stoßende und pendelnde Bewegungen usw. müssen vermieden werden.
- Der BOXER-MULCHER muss auf befestigtem Boden gelagert werden.
- Alle Bolzen- und Schraubverbindungen müssen sorgfältig gesichert sein.
- Unsachgemäßer Gebrauch des BOXER-MULCHERS ist nicht erlaubt.
- Verkehrsregeln beachten.
- Wenn die Hydraulik der Hubvorrichtung am Traktor fragwürdig funktioniert, muss die Arbeit unverzüglich eingestellt werden, um Unfälle und/oder Schäden zu vermeiden.
- Mit dem BOXER-MULCHER nur im horizontalen Stand arbeiten, wobei die beiden Schwenkräder auf dem Boden aufsetzen. Beim Transport auf der Straße muss der BOXER-MULCHER angehoben sein und fest im Dreipunktkraftheber hängen, sodass keine Hindernisse berührt werden können.
- Die Sicherheitshinweise auf der Maschine beachten und dafür sorgen, dass diese lesbar und verständlich sind und bleiben, ansonsten müssen sie ausgetauscht werden.
- Die Arbeiten wegen der Gefahr von Steinauswurf einstellen, wenn sich eine Person im Umkreis von 90 Metern aufhält, da diese verletzt werden könnte.

-
- Dafür sorgen, dass sich die Gelenkrolle und der Gelenkwellenschutz in einem guten Zustand befinden. Mit einer Zapfwellendrehzahl von 540 U/min arbeiten. Die Schutzhülle der Gelenkrolle darf sich nicht mitdrehen (Kettenbefestigungen verwenden).

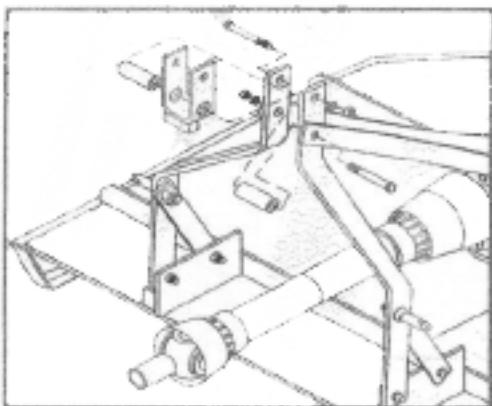


- Den Traktor nie verlassen, wenn sich die Mähmesser noch drehen!
- Nur bei ausreichender Sicht auf die Mähmaschine arbeiten (Beleuchtung und eventuell Rundumleuchten einschalten).

3. INBETRIEBNAHME/BEDIENUNGSANWEISUNG

Bevor der BOXER-MULCHER an die Maschine angekuppelt wird, muss zunächst kontrolliert werden, ob:

- Die Maschine über eine ausreichende Leistung verfügt, damit der BOXER-MULCHER in allen vorkommenden Situationen, wie zum Beispiel beim Schwenken oder Drehen usw. sicher angekuppelt werden kann.
- Die herzustellenden Anschlüsse am BOXER-MULCHER mit den Anschläßen der Maschine übereinstimmen.
- Sich die Gelenkwelle im höchsten und im niedrigsten Stand der Hubvorrichtung frei bewegen kann.
- Im Zusammenhang mit dem Auswurf harter Teile, wie zum Beispiel von Steinen usw. für eine ordnungsgemäße Funktion der Kettenabdeckung am Heck sorgen. Die Kettenglieder eventuell lösen.
- Die Maschine über ausreichend scharfe Messer verfügt. Ausreichend scharfe Messer garantieren ein gutes Ergebnis.
- Die Kardankupplung sorgfältig gesichert ist und ausreichend überlappt (min. 15 cm).
- Alle Schraubverbindungen wöchentlich auf festen Sitz kontrollieren.



Nachdem die genannten Punkte kontrolliert wurden, kann der BOXER-MULCHER mechanisch an die Maschine angekuppelt werden. Beim mechanischen Ankuppeln muss die Maschine langsam bis an das Befestigungssystem herangefahren werden.

Die Betriebsanleitung für spezifische Einstellungen verwenden, siehe 4. „ARBEITSWEISE UND GEBRAUCH DES BOXER-MULCHERS“.

4. ARBEITSWEISE UND GEBRAUCH DES BOXER-MULCHERS

Vor der Inbetriebnahme müssen die unter 2 genannten Sicherheitsbestimmungen beachtet werden.

- Nur mit nach oben frei beweglichen Verbindungsstangen arbeiten, damit der BOXER-MULCHER horizontal und auf seinem Rad läuft.
- Zum Einstellen der Arbeitshöhe (Schnitthöhe) können das Stützrad oder die Gleitkufen verstellt werden. Darauf achten, dass alle Befestigungsschrauben ausreichend fest und gesichert sind.
- Darauf achten, dass die Kardanwelle im Arbeitsstand möglichst flach läuft.
- Die Sicherungen des Oberlenkerbolzens und der Unterlenkerbolzen kontrollieren.
- Bei einer zu niedrigen Einstellung der Schnitthöhe dingen die Messer zu tief in den Boden und die Maschine wird beschädigt.
- Eventuell die Kettenglieder lösen.
- Nur mit einer Zapfwellendrehzahl von 540 U/Min arbeiten.
- Es dürfen sich keine Personen zwischen Traktor und Gerät aufhalten
- Der BOXER-MULCHER muss nach jedem Arbeitstag gereinigt werden, damit keine Gras- und/oder Erdreste am Gerät zurückbleiben und verhärten. Die Kombination mit dem Mähwerk auf flachem Untergrund abstellen.
- Nicht auf die Maschine stellen, wenn sich die Messer noch drehen.

5. LAGERUNG/TRANSPORT

Bei der Lagerung des BOXER-MULCHERS muss darauf geachtet werden, dass die Messer frei von jeglichen Hindernissen sind.

Beim Transport nicht auf die Maschine stellen.

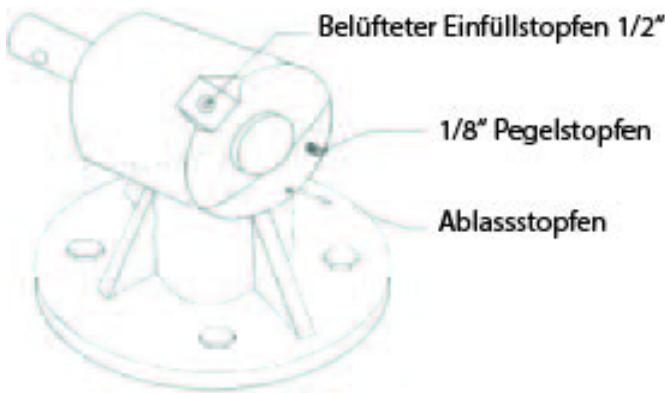
Die Gelenkwelle darf kaum beweglich sein, indem diese am Rahmen befestigt wird, um ein mögliches Einklemmen zu verhindern.

6. WARTUNG, REPARATUR

- Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Beim Austauschen der Messer muss darauf geachtet werden, dass gegenüberliegend Messer in derselben Länge eingebaut werden, um Unwuchten zu vermeiden!
- Der BOXER-MULCHER muss nach jedem Arbeitstag gereinigt werden, damit keine Gras- und/oder Erdreste am Gerät zurückbleiben und verhärten.
- Der BOXER-MULCHER muss alle 10 Betriebsstunden sowie bei unvorhergesehenen Ereignissen auf Verschleiß, Verformungen und Rissbildung kontrolliert werden.
- Am BOXER-MULCHER dürfen ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers keinerlei Anpassungen vorgenommen werden.
- Wöchentlich den Getriebeölstand kontrollieren. Im Zweifelsfall Kontakt mit dem Hersteller aufnehmen.
- Regelmäßig Wartung: (siehe Abbildungen)

Alle 10 Betriebsstunden

1. Das Rad mit Fett Klasse II schmieren.
2. Die Gelenkwelle schmieren (2x).
3. Den Getriebeölstand kontrollieren und über den oberen $\frac{1}{2}$ " Einfüllstopfen bis zum Auslauf des $\frac{1}{8}$ " Pegelstopfens eventuell nachfüllen.



4. Den Verschleiß der beiden Messer kontrollieren und falls erforderlich in der Ursprungsform schleifen.
5. Die Messerschrauben auf guten Sitz kontrollieren.

Alle 50 Betriebsstunden

Getriebeölstand kontrollieren und gegebenenfalls nachfüllen.

Alle 200 Betriebsstunden oder jährlich

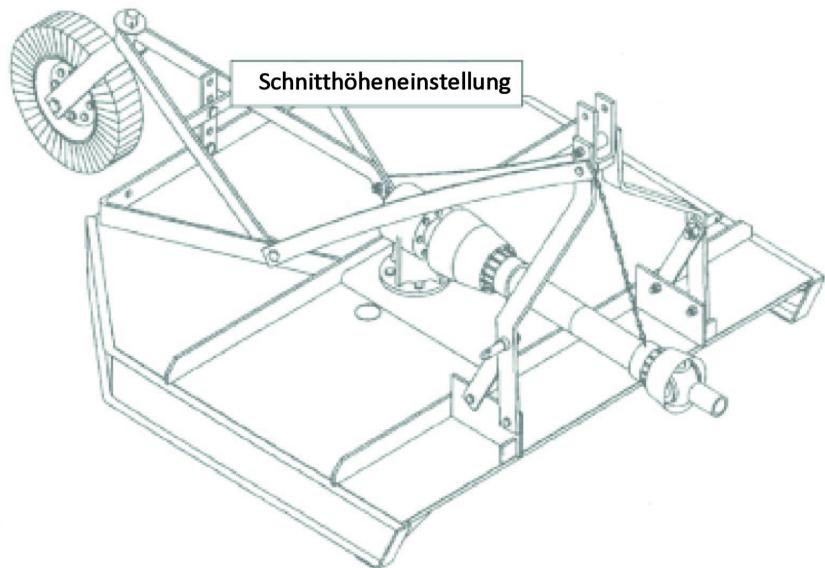
Getriebeölwechsel.

7. STILLEGGUNG UND UMWELT

Wenn der BOXER-MULCHER nicht mehr für den weiteren Gebrauch geeignet ist, muss das Rad demontiert und das Kardanöl abgelassen werden.

Die getrennten Materialien müssen gesondert bei den entsprechenden Stellen/Unternehmen entsorgt werden.

8. ABBILDUNGEN



9. TECHNISCHES DOSSIER

Das technische Dossier, Detailzeichnungen, Konstruktionsberechnungen und die originale CE-Erklärung liegen beim Hersteller/Lieferanten zur Einsichtnahme aus.

10. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Boxer Agriculture Equipment B.V.

A member of de Heus group

Stougesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333

e-mail : info@boxeragri.nl



EG Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE



Konformitätserklärung

Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE



EEC Declaration of Conformity

Conforming to the Directive 2006/42/CE



Déclaration CE de Conformité

Conforme à la directive de la 2006/42/CE

Wij – Wir – We – Nous :

Boxer Agriculture Equipment B.V.

Stougesdijk 153

3271KB Mijnsheerenland – Holland

Verklaaren onder eigen verantwoording dat de machine:

Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:

Declare under our own responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Machine : Circelmaaier / Kreiselmulcher/Rotary mower/ Tondeuse

Type/model : BL / BLG

Serienummer / Chassis number :

Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI: EN 13524: 2004, EN 754. UNI: EN 1553: 2001

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN 13524:2004, EN 754, UNI:EN 1553:2001 berücksichtigt

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Mijnsheerenland , 19/08/2019

De gevormachtigde:

Der Bevollmächtigte:

The legal representative :

Le représentant légal: